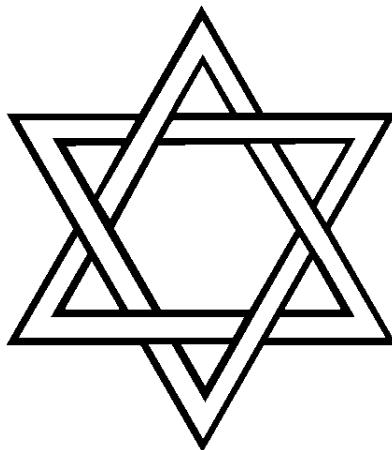


## Child's Name

Bat Mitzvah in Jerusalem  
English Date Hebrew Date  
Rabbi Gary Tishkoff



אין עומדין להתפלל אלא מתוך כבוד ראש. חסידים הראשונים היו שוהים שעה אחת ומתפללים,  
כדי שייכוננו את לבם למקום. (משנה ברכות ה'א')

Prayer is most efficacious when one is able to engage in it with a great deal of devotion. The early Hasidim would prepare themselves for an hour before praying, in order to get in the proper mood and attain the necessary level of spirituality.



Prayer is not entertainment. It requires discipline like music, running or meditation and practice to gain competency.

We can liken prayer to a jazz ensemble. Sometimes players play their own individual tune according to their own beat – some players don't even make a sound at all. Occasionally, everyone sings together in perfect harmony.

The prayerbook is a framework: like musical notes before musicians. Yet if you merely read the words, you are not praying any more than merely playing a string of notes one after the other would be recognized as music. To pray, or make music, one's soul has to be involved; one has to enter into a reciprocal relationship with the words / notes and with the surrounding congregation / ensemble.

Know that according to the tradition, prayer includes wordless melodies as well as silence. During these moments especially, try to let go of tension or abstractions. People come to the synagogue with mixed feelings. We're aware of these feelings and don't run from them. Rather, we let such feelings influence our prayers, and our prayers influence our feelings.

If you're not familiar with the prayerbook, it's okay to look for familiar and comforting words or passages. Almost every word in the prayerbook has connections with other Jewish texts such as the Bible, Talmud, Midrash (stories) Kabbalah (mysticism) or even modern Hebrew literature.

Remember that some people play in this ensemble regularly and practice praying, while others are newcomers. You may encounter new words, ideas and melodies. Every discipline is difficult at first, but with practice, comes competency and the ability to pray / play more freely and effectively.

So, let the music begin...

- Based on Rabbi Levi Weiman-Kelman, Congregation Kol HaNeshama, Jerusalem, Israel

## Morning Week-day Service תפילת שחרית לימי חול

Ma to-vu o-ha-le-cha Ya'akov,  
Mish-ken-o-te-cha Yis-ra-el

מה טבו אהליך יעקב,  
משכנתיך ישראל.

How lovely are your tents, O Jacob, Your dwelling-places O Israel.

Blessing for enwrapping oneself in a Tallit סדר התעטפות בטלית  
ברוך אתה יהוה אלהינו מלך העולם אשר קדשנו במצותיו.  
וצגנו להתעטף בציצית:



### Morning Blessings ברכות השחר

Blessed are you, Eternal our God, Sovereign of the universe, who has made me a Jew.

ברוך אתה יהוה אלהינו מלך העולם,  
שעשני ישראל:

Blessed are you, Eternal our God, Sovereign of the universe, who has made me to be free.

ברוך אתה יהוה אלהינו מלך העולם,  
שעשני בן / בת חורין:

Blessed are you, Eternal our God, Sovereign of the universe, who has made me in Your image.

ברוך אתה יהוה אלהינו מלך העולם,  
שעשני בצלמו:

Blessed are you, Eternal our God, Sovereign of the universe, who has made me according to Your will.

ברוך אתה יהוה אלהינו מלך העולם,  
שעשני כרצונו:

Blessed are you, Eternal our God, Sovereign of the universe, who gives strength to the weary.

ברוך אתה יהוה אלהינו מלך העולם,  
הנותן לייעף כח:

Blessed are you, Eternal our God, Sovereign of the universe, who removes sleep from the eyes, slumber from the eyelids.

ברוך אתה יהוה אלהינו מלך העולם,  
המעביר שנה מעיני ותנומה מעפעפי:

### Verses of Praise פסוקי דזמרה

Hallelu-ya,  
Praise God in the sanctuary;  
Praise the One whose power the heavens  
proclaim.  
Praise God for might acts,  
Praise the One for surpassing greatness.  
Praise with shofar blast,  
Praise with harp and lute,  
Praise with drum and dance,  
Praise with strings and pipe,  
Praise with cymbals sounding,  
Praise with cymbals resounding!  
Let all that breathes praise God!  
Hallelu-ya!

הללויה, הללו אל בקדשו, הללויה ברקיע עזו:  
הללויה בגבורתי, הללויה כרב גדלו:  
הללויה בתקע שופר, הללויה בגבל וכנור:  
הללויה בתוף ומחול, הללויה במנים ועגב:  
הללויה בצלצלי שמע, הללויה בצלצלי תרועה:  
כל הנשמה תהלל יה, הללויה:

Mi ha-ish he-cha-fetz cha-yim,  
O-heiv ya-mim lir-ot tov.  
N'tzor l'shon-cha may-ra,  
U'sfa-te-cha mi-da-beir mir-ma.  
Sur may-ra v'a-sei tov,  
Ba-kesh sha-lom v'rod-fey-hu.

מי האיש החפץ חיים, אהב ימים לראות טוב:  
נצור לשונך מרע, ושפתך מדבר מרמה:  
סור מרע ועשה טוב, בקש שלום ורדפהו:

*Who among you loves life and longs to enjoy good for many days? Then guard your tongue from evil and your lips from deceitful speech. Turn away from evil and do good. Seek peace and pursue it.*

קריאת שמע וברכותיה Sh'ma and its Blessings

בְּרַכּוּ אֶת יְהוָה הַמְּבָרָךְ :  
בְּרוּךְ יְהוָה הַמְּבָרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד :

ברכת יוצר אור

**Reader #1:** Blessed are You, Eternal Our God, Sovereign of the universe, Creator of light and darkness, You make peace and fashion all things. In mercy, You light up the world and those who live upon it. In Your goodness You renew each day the eternal creation. How great are Your works, O Eternal One! In wisdom, You have formed them all, filling the earth with Your creatures. Be blessed, Eternal God, for the praiseworthy work of Your hands, and for the lights You created which crown You. Shine a new light upon Zion, that we all might merit its radiance. Blessed are You, Eternal One, creator of all cosmic lights.

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מִלְּךָ הָעוֹלָם, יוֹצֵר אוֹר  
וּבוֹרֵא חֹשֶׁךְ, עֹשֶׂה שְׁלוֹם וּבוֹרֵא אֶת הַכֹּל :  
הַמְאִיר לְאָרֶץ וְלַדָּרִים עָלֶיהָ בְּרַחֲמִים, וּבְטוֹבוֹ  
מִחֲדָשׁ בְּכָל יוֹם תְּמִיד מַעֲשֵׂה בְּרָאשִׁית. מִה רַבּוֹ  
מַעֲשֵׂיךָ יְהוָה, כָּלֶם בְּחֻכְמָה עֲשִׂיתָ, מְלַאָּה הָאָרֶץ  
קִנְיָיִךְ. הַמְלַךְ הַמְרוֹמֵם לְבַדּוֹ מֵאֵז, הַמְשַׁבֵּחַ  
וְהַמְפָאֵר וְהַמְתַּנְשֵׂא מִימֹת עוֹלָם. אֱלֹהֵי עוֹלָם,  
בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים רַחֵם עָלֵינוּ, אֲדוֹן עֲוֹנוֹ, צוֹר  
מְשַׁבְּנוּ, מְגוֹן יִשְׁעֵנוּ, מְשַׁבֵּב בְּעַדְנוּ. אוֹר חֲדָשׁ עַל  
צִיּוֹן תִּפְאֵר וְנִזְכֶּה כָּלֵנוּ מִהַרְהָ לְאוֹרוֹ. בְּרוּךְ אַתָּה  
יְהוָה, יוֹצֵר הַמְּאוֹרוֹת :

ברכת אהבה

**Reader #2: Deep is Your love for us, Eternal our God; Your compassion overflows. You taught our trusting forebears the laws of life; be gracious now and reach us. Source of Mercy, guide us to know and understand. Incline us to learn and then teach, to observe and then uphold, with love, all the aspects of your Teaching.**

Enlighten our eyes with Your Torah, fix our hearts to Your mitzvot, and unite us to love and revere Your Name; then shall we never be shamed. For we trust in You, great, holy, awesome One; may we rejoice in Your salvation! Bring us blessings and peace, and gather us from the four corners of the earth and lead us upright to our land. For You work wonders, O God. And in love, You have chosen us and drawn us near to You, that we may praise You and proclaim Your Oneness. Blessed are You, Eternal One, who chooses this people Israel in love.

אַהֲבָה רַבָּה אַהֲבַתְנוּ, יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, חֻמְלָה גְדוֹלָה  
וַיְתַרָּה חֻמְלַתְ עָלֵינוּ. אָבִינוּ מְלַכְנוּ, בְּעֵבוֹר  
אֲבוֹתֵינוּ שֶׁבִטְחוּ בְךָ וַתִּלְמַדְם חֻקֵי חַיִּים, כֵּן  
תִּחַנְּנוּ וַתִּלְמַדְנוּ. אָבִינוּ, הָאֵב הַרְחֵמֵן הַמְּרַחֵם,  
רַחֵם עָלֵינוּ וְתֵן בְּלִבֵּנוּ לְהַבִּין וּלְהַשְׁכִּיל, לְשִׁמּוֹעַ,  
לְלַמֵּד וּלְלַמֵּד, לְשִׁמֵּר וּלְעֲשׂוֹת וּלְקַיֵּם אֶת כָּל דְּבָרֵי  
תְּלִמוּד תּוֹרַתְךָ בְּאַהֲבָה.  
וְהֵאֵר עֵינֵינוּ בְּתוֹרַתְךָ, וְדַבַּק לִבֵּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ, וַיַּחֲד  
לְבַבְנוּ לְאַהֲבָה וּלְיִרְאָה אֶת שְׁמֶךָ, וְלֹא נִבוֹשׁ וְלֹא  
נִכְלָם וְלֹא נִכְשַׁל לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי בְשֵׁם קֹדֶשְׁךָ  
הַגְּדוֹל וְהַנּוֹרָא בְּטַחְנוּ, נִגִּילָה וְנִשְׂמַחָה  
בִּישׁוּעַתְךָ. וְהֵבֵא עָלֵינוּ בְּרַכָּה וְשְׁלוֹם, וְקַבֵּץ  
גְּלוּתֵינוּ מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ, וְתוֹלִיכֵם  
קוֹמְמִיּוֹת לְאַרְצֵנוּ. כִּי אֵל פּוֹעֵל יְשׁוּעוֹת אַתָּה.  
וּבְנוּ בַחֲרֵת מִכָּל-עַם וְלָשׁוֹן, וְקַרְבַּתְנוּ לְשִׁמְךָ  
הַגְּדוֹל סֵלָה בְּאַמֶּת, לְהוֹדוֹת לְךָ וּלְיַחֲדֶךָ בְּאַהֲבָה.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, הַבוֹחֵר בְּעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה.

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד :  
בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מְלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד :

V'a-hav-ta

**Together:** You shall love the Eternal your God with all your heart, with all your soul, and with all your being. And these words, which I command you this day, shall be upon your heart; and you shall teach them diligently to your children, and shall speak of them when you sit in your house, when you walk by the way, when you lie down, and when you rise up. And you shall bind them for a sign upon your hand, and they shall be for frontlets between your eyes. And you shall write them upon the doorposts of your house, and upon your gates...

...that you may remember and do all My commandments, and be holy to your God. I am the Eternal your God, who brought you out of the land of Egypt, to be your God: I am the Eternal your God.'

Who is like You, O God, among the gods that are worshipped? Who is like You, gloried in holiness, extolled in praises, working wonders?

O Rock of Israel, rise up on behalf of Israel and faithfully redeem Judah and Israel. Redeem us, Eternal One of Hosts, Holy One of Israel. Praised are You, Redeemer of Israel.

וְאֶהְבֶּתְךָ יְיָ אֱלֹהֶיךָ בְּכָל לִבְבְּךָ וּבְכָל נַפְשְׁךָ  
וּבְכָל מְאֹדְךָ: וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אֲנִי  
מְצַוְךָ הַיּוֹם עַל לִבְבְּךָ: וְשִׁנַּנְתָּם לְבִנְיָדְךָ וְדִבַּרְתָּ בָם  
בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ וּבְלִכְתְּךָ בְּדֶרֶךְךָ וּבְשֹׁכְבְּךָ וּבְקוּמְךָ:  
וְקָשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל יָדְךָ וְהָיוּ לְטֹטְפֹת בֵּין עֵינֶיךָ:  
וְכָתַבְתָּם עַל מְזוֹזֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ...:

...לִמְעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת כָּל מִצְוֹתַי וְהִייתֶם  
קְדוֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם: אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר  
הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְהִיּוֹת לְכֶם  
לֵאלֹהִים אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם....

ברכת גאולה

מִי כַמֶּכָּה בְּאֱלִים יְיָ, מִי כַמֶּכָּה נֶאֱדָר בְּקֹדֶשׁ,  
נוֹרָא תְהִלַּת, עֲשֵׂה פְלֵא:  
שִׁירָה חֲדָשָׁה שְׂבַחוּ גְאוּלִים לְשִׁמְךָ עַל שְׁפַת  
הַיָּם, יַחַד כָּלֶם הוֹדוּ וְהַמְלִיכוּ וְאָמְרוּ:  
יְיָ הוּא יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעַד:

צוּר יִשְׂרָאֵל, קוּמָה לְעֶזְרַת יִשְׂרָאֵל, וּפְדֵה כְנָאֲמֶךָ  
יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל.  
גְּאֻלָּנוּ יְיָ הוּא צְבָאוֹת שְׁמוֹ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל: בְּרוּךְ  
אַתָּה יְיָ הוּא גּוֹאֵל יִשְׂרָאֵל:

## The Amidah תפילת העמידה

אֲדֹנָי שְׁפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יִגִּיד תְהִלָּתְךָ:

### 1. Our Ancestors

Blessed are You, Eternal our God, God of our fathers and mothers, God of Abraham, god of Isaac and God of Jacob, God of Sarah, God of Rebecca, God of Rachel and god of Leah, great, mighty and awesome, god beyond all that is, Compassionate One, embracing all. You take note of our ancestors' deeds, Redeeming their descendants lovingly, for the sake of Your Name. Attentive Sovereign, Helper and Shield, Blessed are You, Eternal One, Abraham's shield who remembers Sarah.

### 2. God's Power

Your power is vast, Adonai, renewing life against all odds. You nourish life with compassion, renewing everything in mercy.

א' אבות ואמהות

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הוּא אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
וְאִמּוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם, אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי  
יַעֲקֹב, אֱלֹהֵי שָׂרָה, אֱלֹהֵי רִבְקָה, אֱלֹהֵי רַחֵל  
וְאֱלֹהֵי לֵאָה: הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל  
עֲלִיוֹן, גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל, וְזוֹכֵר  
חֲסָדֵי אֲבוֹת וְאִמּוֹת וּמְבִיא גְאוּלָּה לְדוֹרוֹתֵיהֶם  
לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה. מְלַךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמְגֹן.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הוּא, מְגֹן אַבְרָהָם וּפְדוּקָד שָׂרָה:

ב' גבורת ה'

אַתָּה גְבוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי, מִשְׁפִּיל אֵף מְרוֹמָם אַתָּה  
רַב לְהוֹשִׁיעַ: מְשִׁיב הַרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם / מוֹרִיד  
הַטַּל:

Supporting the fallen, healing the sick, releasing the captive, and even this: upholding faith with those who sleep in the dust. Who is like You, Source of might! Who resembles You, Sovereign who takes life, who gives life, and who sows deliverance. Blessed are You, Eternal, who renews all life.

### 3. Sanctity of the Day

Let us sanctify Your Name on earth, even as all things, to the ends of time and space, proclaim Your Holiness, and in the words of the prophet, we say:

*Holy, Holy, Holy is the Eternal of Hosts! The earth is full of God's glory.*

They respond to Your glory with blessing:  
*Blessed is the glory of God in heaven and earth.*

And this is Your sacred word:

*The Eternal shall reign forever, your God, O Zion, from generation to generation, Halleluya!*

To all generations we will declare Your greatness, and for all eternity proclaim Your holiness. Your praise, O God, shall never depart from our lips. Blessed are You, Eternal One, the Holy God.

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד, מַחֲיָה הַכֵּל בְּרַחֲמֵים רַבִּים,  
סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים, וּמַתִּיר אֲסוּרִים,  
וּמְקַיֵּם אֲמוּנָתוֹ לִישְׁנֵי עֶפְרַיִם. מִי כְמוֹךָ בְּעַל  
גְּבוּרֹת וּמִי דוֹמָה לָךְ, מְלֶכֶךְ מִמִּית וּמַחֲיָה  
וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה: וְנֶאֱמַן אֶתְּהָ לְהַחֲיֹת כָּל חַי.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הוֹה מַחֲיָה הַכֵּל:

ג. קדושת ה'

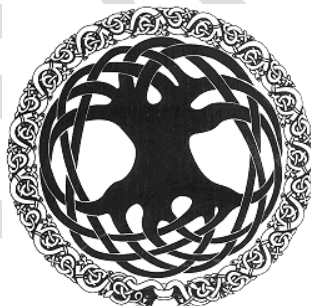
נְקַדֵּשׁ אֶת שְׁמֶךָ בְּעוֹלָם, בְּשֵׁם שְׁמִקְדֵי שֵׁים אוֹתוֹ  
בְּשָׁמַי מְרוֹם, כְּכַתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ: וְקָרָא זֶה אֶל  
זֶה וְאָמַר:

קְדוֹשׁ, קְדוֹשׁ, קְדוֹשׁ יְיָ הוֹה עֲבָאוֹת, מְלֵא כָל  
הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

לְעַמְתֶּם בְּרוּךְ יְיָ אָמְרוּ:  
בְּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ הוֹה מִמְקוֹמוֹ:

וּבְדַבְרֵי קְדֻשָּׁתְךָ כְּתוּב לֵאמֹר:  
יְמַלֵּךְ יְיָ הוֹה לְעוֹלָם. אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדוֹר וָדוֹר.  
הַלְלוּיָהּ:

לְדוֹר וָדוֹר נִגִּיד גְּדֻלָּתְךָ וְלִנְצַח נִצְחִים קְדֻשָּׁתְךָ  
נְקַדֵּישׁ. וְשִׁבְחֶךָ אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֹא יִמוּשׁ לְעוֹלָם  
וְעַד. כִּי אֵל מְלֶכֶךְ גְּדוֹל וְקְדוֹשׁ אַתָּה: בְּרוּךְ אַתָּה  
יְיָ הוֹה הָאֵל הַקְּדוֹשׁ.



*We continue silently in Hebrew or English until page 8, by reading the passages below, or according to our heart's desire...:*

#### Teach me O God – Leah Goldberg

Teach me O God, a blessing, a prayer  
On the mystery of a withered leaf  
On ripened fruit so fair  
On the freedom to see, to sense,  
To breath, to know, to hope, to despair.

Teach my lips a blessing, a hymn of praise  
As each morning and night  
You renew Your days,  
Lest my days be as the one before  
Lest routine set my ways.

#### We Seekers of Good – Seder Eliyahu Rabba 23

We Seekers of Good, how do we find You?  
In good deeds and the study of Torah.  
And Your search for us? We are found  
In the bending of the knee  
In the rigor of study,  
In the honesty of commerce,  
Through a good heart, through decency,  
In respect, true fellowship, companionship and love,  
Through truth and peace,  
In the No that is really No, and  
The Yes that is really Yes.

Prayer invites God's presence to suffuse our spirits, God's will to prevail in our lives. Prayer might not bring water to parched fields, nor mend a broken bridge, nor rebuild a ruined city. But prayer can water an arid soul, mend a broken heart, rebuild a weakened will... – Abraham Joshua Heschel

4. Understanding

You grace humans with knowledge and teach mortals understanding. Graciously infuse us with wisdom, understanding and knowledge. Blessed are You, Eternal, who graces us with knowledge.

ד'. דעת  
אתה חונן לאדם דעת ומלמד לאנוש בינה: חננו מאתך דעה בינה והשכל. ברוך אתה יהוה, חונן הדעות:

5. Repentance

Return us to Your teaching and draw us near to Your service, and bring us back in full repentance before You. Blessed are You, Eternal, who calls for repentance.

ה'. תשובה  
השיבנו לתורתך, וקרבנו לעבודתך והחזירנו בתשובה שלמה לפניך. ברוך אתה יהוה הרופא בתשובה:

6. Forgiveness

Forgive us for we have sinned, pardon us for we have transgressed, for You are a forgiving and pardoning God. Blessed are You, Eternal, Gracious One, whose forgiveness is abundant.

ו'. סליחה  
סלח לנו כי חטאנו, מחל לנו כי פשענו, כי מוחל וסולח אתה. ברוך אתה יהוה חנון המרבה לסלח:

7. Redemption

Look upon our affliction and make our struggles Your own. Redeem us swiftly and fully for Your Name's sake, for You are the mighty redeemer. Blessed are You, Eternal, Redeemer of Israel.

ז'. גאולה  
ראה בעינינו, וריבה ריבנו, וגאלנו מהרה גאלה שלמה למען שמך. ברוך אתה יהוה, גואל ישראל:

8. Health

Health us and we shall be healed, save us and we shall be saved. Grant full healing to our wounds, our illness, our pain. Blessed are You, Eternal, Healer of the sick.

ח'. רפואה  
רפאנו ונרפא, הושיענו ונגשעה. והעלה רפואה שלמה לכל מכותינו, כי אל רופא נאמן ורחמן אתה. ברוך אתה יהוה, רופא חולים.

9. Abundance

Bless us with this year and let all its harvest be for good. Grant blessing throughout the earth and satisfy us with Your goodness. Blessed are You, Eternal, who blesses this year.

ט'. ברכת השנים  
ברך עלינו את השנה הזאת. ותן טל ומטר לברכה על פני האדמה ושבענו מטובה, וברך שנתנו כשנים הטובות. ברוך אתה יהוה, מברך השנים:

10. Freedom

Sound the shofar to proclaim freedom, inspire us to strive for the liberty of the oppressed, and let the song of liberty be heard in the four corners of the earth. Blessed are You, Eternal, Redeemer of the oppressed.

י'. קיבוץ גלויות  
תקע בשופר גדול לחרותנו, ושא נס לקבץ גלותינו, וקבץ נדחינו יחד מארבע כנפות הארץ לארצנו. ברוך אתה יהוה, מקבץ נדחי עמו ישראל:

11. Justice

Pour Your spirit upon the rulers of all lands; guide them that they may govern justly. O may You alone rule over us in steadfast love and compassion. Blessed are You, Eternal, who loves righteousness and justice.

יא'. השבת המשפט  
השיבה שופטינו כבראשונה ויועצינו כבתחלה, ומלך עלינו לבדך בחסד וברחמים. וצדקנו במשפט. ברוך אתה יהוה, מלך אוהב צדקה ומשפט:

12. Evil

And for the wicked, let there be no hope, and may all the errant return to You, and may the realm of wickedness be shattered. Blessed are You, Eternal, whose will it is that the wicked vanish from the earth.

י"ב. על הרשעה  
התועים אליך ישובו וְכַל הַרְשָׁעָה תִּאבֵּד, וְהִזְדוֹן  
תִּכְנִיעַ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, שׁוֹבֵר  
רָשָׁע וּמְכַנְיַע זָדוֹן :

13. Righteousness

Considering our righteous, our faithful, our leaders, and all who join their lives to ours, and us, let your compassion be aroused, Eternal our God; and grant a good reward to all who truly trust in Your Name, and number us among them. Blessed are You, Eternal, staff and support of the righteous.

י"ג. על הצדיקים  
עַל הַצְּדִיקִים וְעַל הַחֲסִידִים, וְעַל זִקְנֵי עַמְּךָ בֵּית  
יִשְׂרָאֵל, וְעַל פְּלִטַת סוֹפְרֵיהֶם, וְעַל גְּרֵי הַצֶּדֶק  
וְעַלֵינוּ, יְהִימוּ רַחֲמֶיךָ כִּי בָד בְּטַחָנוּ. בָּרוּךְ אַתָּה  
יְהוָה, מְשַׁעַן וּמְבַטֵּחַ לְצַדִּיקִים :

14. Jerusalem

Turn in compassion to Jerusalem, Your city. May there be peace in her gates, quietness in the hearts of her inhabitants. Let Your Torah go forth from Zion and Your word from Jerusalem. Blessed are You, Eternal, who gives peace to Jerusalem.

י"ד. בנין ירושלים  
שְׁכֹן בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלַיִם עִירְךָ פְּאֶשֶׁר דְּבַרְתָּ, וּבִנְיָה  
אוֹתָהּ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ בְּנִין עוֹלָם. בָּרוּךְ אַתָּה  
יְהוָה, בּוֹנֵה יְרוּשָׁלַיִם :

15. Deliverance

Cause the plant of justice to spring up soon. Let the light of salvation shine forth according to Your word, for we await Your deliverance all the day. Blessed are You, Eternal, who will cause the light of salvation to dawn for all the world.

ט"ו. ישועה  
אַמֶּת מֵאֲרָץ תִּצְמַח וְצִדְקַת מְשֻׁמִּים נִשְׁקֶף, וְקָרוּ  
עִמְךָ תָרוּם בִּישׁוּעָתְךָ, כִּי לִישׁוּעָתְךָ קוִינּוּ כָּל  
הַיּוֹם. בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, מְצַמֵּחַ קָרוּן יְשׁוּעָה :

16. Acceptance of Prayer

Hear our voice, Eternal our God, have compassion upon us and accept our prayer with favor and mercy, for You are a God who hears prayer and supplication. Blessed are You, Eternal, who hearkens to prayer.

ט"ז. שומע תפילה  
שְׁמַע קוֹלֵנוּ וְקַבַּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ  
וְתַחֲנוּנֵינוּ, כִּי אַתָּה שׁוֹמֵעַ תְּפִלַּת כָּל פֶּה. בָּרוּךְ  
אַתָּה יְהוָה, שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה :

17. Worship

Be gracious, Eternal our God, to Your people Israel, and receive our prayers with love. O may our worship always be acceptable to You. Fill us with the knowledge that You are near to all who seek You in truth. Let our eyes behold Your Presence in our midst and in the midst of our people in Zion. Blessed are You, Eternal, whose Presence renews Zion.

י"ז. עבודה  
רַצֵּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל, וּתְפִלָּתֵם  
בְּאַהֲבָה תִקְבַּל, וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל  
עִמְךָ : וּשְׁכוֹן בְּצִיּוֹן וַיַּעֲבֹדְךָ עֲבָדֶיךָ בִּירוּשָׁלַיִם.  
וְתַחֲזִינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוֹבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים : בָּרוּךְ  
אַתָּה יְהוָה, הַמְחַזֵּיר שְׂכִינָתוֹ וְעִמּוֹ לְצִיּוֹן :

18. Thanksgiving

We gratefully acknowledge that You are our Eternal God and God of all generations. You are the Rock of our life, the Power that shields us in

י"ח. הודאה  
מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שְׂאֵתָה הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ  
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֲמוֹתֵינוּ : נוֹדָה לָךְ עַל כָּל  
הַטּוֹבוֹת וְהַחֲסָד וְהַרַחֲמִים שֶׁגִּמַּלְתָּנוּ וְשֶׁעָשִׂיתָ  
עִמָּנוּ וְעַם דּוֹרוֹתֵינוּ שֶׁמְלַפְּנֵינוּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה,  
הַטּוֹב שְׂמֵךְ וְלֹד נְאֻה לְהוֹדוֹת :

every age. We thank You and sing Your praises: for our lives which are in Your hand, for our souls which are in Your keeping, for the signs of Your Presence we encounter every day, and for Your wondrous gifts at all times—morning, noon and night. You are Goodness: Your mercies never end. You are Compassion: Your love will never fail. You have always been our hope. For all these things, O Sovereign God, let Your Name be forever praised and blessed. O God our Redeemer and Helper, let all who live affirm You and praise Your Name in truth. Blessed are You, Eternal, Your Name is goodness and to You we offer thanksgiving.

19. Peace

Peace, happiness and blessing, grace, love and mercy, may these descend on us, all Israel, and all the world. Bless us, our Creator, one and all, with the light of Your Presence, for by that light, O God, You have revealed to us the law of life: to love kindness and justice and mercy, life and peace. For it is good in Your eyes to bless Your people Israel, in every season and hour, simply for the sake of Your name. Blessed are You, Eternal, who blesses our people Israel with peace.

Yih'yu l'ra-tzon im-ray fi  
v'heg-yon li-bi l'fa-ne-cha  
A-do-nai tzur-y v'go-a-ly

O-she shalom bim-ro-mav, hu ya-a-she shalom  
alei-nu, v'al kol Yis-ra-el, v'im-ru a-men.

*May the words of my mouth and the meditations of my heart be acceptable to You, Eternal, my Rock and my Redeemer.*

י"ט. ברכת שלום

שָׁמַיִם שְׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה, חַיִּים חַן וְחֶסֶד  
וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ. בְּרַכְנוּ כִּי  
בְּאוֹר פְּנֵיךָ נִתְּתָה לָנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים  
וְאַהֲבַת חֶסֶד וְיִצְדָקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים  
וְשְׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וְאֶת  
כָּל הָעַמִּים בְּכָל עֵת וּבְכָל שְׁעָה בְּשִׁלּוֹמְךָ: בְּרוּךְ  
אַתָּה יְהוָה. עוֹשֵׂה הַשְּׁלוֹם.

יְהִיו לְרַצוֹן אֱמֹרֵי כִּי  
וְהִגִּיוֹן לְבִי לְפָנֶיךָ  
יְהוָה צוּרִי וְגוֹאֲלִי:

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם  
עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל, וְאֱמָרוּ אָמֵן:







## Torah Reading סדר קריאת התורה



וְיִהי בְנִסְעֵי הָאָרֶץ וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה.  
 קוֹמָה יִהְיֶה וַיִּפְצוּ אֵיבֵיךָ, וַיִּנְסוּ מִשְׁנֵאיֶךָ מִפְּנֵיךָ:  
 כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תוֹרָה, וְדַבֵּר יִהְיֶה מִירוּשָׁלַיִם:  
 בְּרוּךְ שְׁנַתֵּן תוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּקִדְשָׁתוֹ:

### העברת ספר התורה מדור לדור Passing the Torah from Generation to Generation

**Reader #3:** The prophet Isaiah taught us that *Out of Zion shall come forth Torah, the word of God from Jerusalem* (Isaiah 2:3). Thus, the link between the Torah and the Land of Israel was firmly established. The Torah stands as the spiritual core of our Jewish being while Israel is the foundation stone of our modern Jewish psyche. Being here today affirms our understanding of this vital link.

**Reader #4:** This morning, we establish another link as well, the bond that connects one generation to another. We are here today as grandparents, parents, children and friends, each committed to the continuity of our people through the lessons of Torah and the ties to our Land. We have formed one large extended family, embracing all who come to stand before God and the Jewish people.

מֹשֶׁה קִבֵּל תוֹרָה מִסִּינַי וּמִסִּינַי לִיהוֹשֻׁעַ, וַיְהוֹשֻׁעַ לְזִקְנִים, וְזִקְנִים לְנָבִיאִים, וְנָבִיאִים מִסְרוּהָ לְאַנְשֵׁי  
 הַנְּסֻת הַגְּדוּלָה, וְהֵם לְסַבִּים וְלְסַבְּתוֹת, לְהוֹרִים, לְבָנֵיהֶם וְלְבָנוֹתֵיהֶם מְדוֹר לְדוֹר עַד עַצְמֵם הַיּוֹם הַזֶּה...

Moses received Torah on Sinai and transmitted it to Joshua. Joshua passed it on to the elders, they to the Prophets, who in turn passed it on to the sages of the great assembly. They transmitted Torah to grandparents, parents and children, from generation to generation until this very day...

### קבלת התורה על ידי בת המצווה The Bat Mitzvah Receives the Torah

*The Bat Mitzvah reads the following:*

God of my fathers and mothers, before this holy congregation I now choose to be counted an adult member of the community of Israel—one who has inherited a rich legacy and is bound with my people's destiny and traditions. Grant me the strength to walk in Your ways and to be a source of pride to my family, my congregation and my people.

בת המצווה אומרת:  
 אֱלֹהֵי וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתַי וְאִמּוֹתַי,  
 לִפְנֵי הַקְּהָל הַקְּדוֹשׁ הַזֶּה הִנְנִי בּוֹחֶרֶת לְהִמָּנֹת  
 בְּקֵהל יִשְׂרָאֵל – יוֹרֶשֶׁת לְמוֹרֶשְׁתּוֹ, שֶׁתִּפָּה לְגוֹרְלוֹ,  
 וְחִיְבַת בְּמִצְוֹתַי. תֵּן בִּי כֹחַ לְלַכֵּת בְּדַרְכֶיךָ וּלְהִיּוֹת  
 לְמַקּוֹר גְּאוּנָה לְמִשְׁפַּחְתִּי, לְקֵהלְתִּי וּלְעַמִּי.

*While facing the Ark we bow and sing:*

Gad-lu l'adonai e-ti, u'ne-ro-m'ma yach-dov

גְּדָלוּ לַיהוָה אֲתִי וּנְרוֹמְמָה שְׁמוֹ יַחְדָּו.  
 (תהלים ל"ד: ד')

While marching around with the Torah we sing:  
L'cha adonai ha-ge-du-la v'ha-ge-vu-rah  
v'ha-tif-er-et v'ha-ne-tzach v'ha-hod  
Key chol ba-sha-ma-yim u'va-a-retz  
Le-cha adonai ha-mam-la-cha  
V'ha-mit-na-say l'chol l'rosh.

Ro-me-mu adonai e-lo-hay-nu v'hish-ta-cha-vu  
la-ha-dom rag-lav ka-dosh hu  
Ro-me-mu adonai e-lo-hay-nu v'hish-ta-cha-vu  
L'har kad-show key ka-dosh adonai eh-lo-hay-nu

*Declare the greatness of the Eternal with me and let us exalt God's name! (Psalm 34:4)*  
*Yours, Eternal, is the greatness, the power, the harmony, the victory, and the glory, for all that is in heaven and earth is Yours. To You, Eternal, is the reign; You are supreme over all. (1 Chronicles 29:11)*  
*Exalt the Eternal our God, bow down before the holy mountain, for holy is the Eternal our God. (Psalm 99:9)*

במשך ההקפות עם ספר התורה שרים ביחד:  
לְךָ יְהוָה הַגְדֹּלָה וְהַגְבוּרָה  
וְהַתְפָּאֲרָת וְהַנִּצְחָן וְהַהוֹד  
כִּי כָל בְּשָׁמַיִם וּבְאָרֶץ  
לְךָ יְהוָה הַמַּמְלָכָה  
וְהַמִּתְנַשֵּׂא לְכָל לְרֹאשׁ.  
(דברי הימים א' כ"ט: י"א)

רוֹמְמוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲוּ  
לְהַדָּם רַגְלֵי קְדוֹשׁ הוּא. (תהלים צ"ד: ה')

רוֹמְמוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲוּ  
לְהַר קְדוֹשׁ כִּי קְדוֹשׁ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ.  
(תהלים צ"ט: ט')

## Blessing Before the Reading of the Torah הברכה לפני קריאת התורה

Barchu et Adonai ha-mevorach.

*The congregation responds:*

Baruch Adonai ha-mevorach le-olam va'ed.

*The one offering the blessing continues:*

Baruch Adonai ha-mevorach le-olam va'ed.  
Baruch Ata Adonai, elohaynu melech ha-olam,  
asher bachar-banu mikol-ha'amim,  
v'natan-lanu et-Torato.  
Baruch Ata Adonai, notain ha-Torah.

בְּרַכּוּ אֶת יְהוָה הַמְבָרָךְ.

*הקהל עונה:*

בְּרוּךְ יְהוָה הַמְבָרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד.

*המברך ממשיך:*

בְּרוּךְ יְהוָה הַמְבָרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
אֲשֶׁר בָּחַר-בָּנוּ מִכָּל-הָעַמִּים,  
וְנָתַן-לָנוּ אֶת-תּוֹרָתוֹ.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, נוֹתֵן הַתּוֹרָה.

*(The Reader reads a portion of the Torah)*

## Blessing After the Reading of the Torah הברכה אחרי קריאת התורה

Baruch Ata Adonai,  
elohaynu melech ha-olam,  
asher natan-lanu Torat-emet  
v'chayeh olam natah betochaynu.  
Baruch Ata Adonai, notain ha-Torah.

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
אֲשֶׁר נָתַן-לָנוּ תּוֹרַת-אֱמֶת  
וַחַיֵּי עוֹלָם נָטַע בְּתוֹכָנוּ.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, נוֹתֵן הַתּוֹרָה.



עלייה ראשונה First Aliyah

2 And God spoke unto Moses, and said unto him: 'I am Adonai; and I appeared unto Abraham, unto Isaac, and unto Jacob, as God Almighty, but by My name YHWH I made Me not known to them.

3 and I appeared unto Abraham, unto Isaac, and unto Jacob, as God Almighty, but by My name YHWH I made Me not known to them.

4 And I have also established My covenant with them, to give them the land of Canaan, the land of their sojournings, wherein they sojourned.

5 And moreover I have heard the groaning of the children of Israel, whom the Egyptians keep in bondage; and I have remembered My covenant.

עלייה שנייה Second Aliyah

6 Wherefore say unto the children of Israel: I am God, and I will bring you out from under the burdens of the Egyptians, and I will deliver you from their bondage, and I will redeem you with an outstretched arm, and with great judgments;

7 and I will take you to Me for a people, and I will be to you a God; and ye shall know that I am God your God, who brought you out from under the burdens of the Egyptians.

8 And I will bring you in unto the land, concerning which I lifted up My hand to give it to Abraham, to Isaac, and to Jacob; and I will give it you for a heritage: I am God.'

9 And Moses spoke so unto the children of Israel; but they hearkened not unto Moses for impatience of spirit, and for cruel bondage. {P}

תפילה להחלמת חולים A Prayer for Healing

May the One who blessed our ancestors, Abraham, Isaac and Jacob, Sarah, Rebecca, Rachel and Leah, bless and heal those who are ill.... May the Blessed Holy One be filled with compassion for their health to be restored, and their strength revived. May God swiftly send them complete renewal of body and spirit, and let us say, Amen.

רְפָאֵנִי יְהוָה וְאַרְפָּא הוֹשִׁיעֵנִי וְאַנְשְׁעָה כִּי תִהְלֶתִי אִתָּה.  
(ירמיה י"ז: י"ד)  
מִי שֶׁבָרַךְ אֲבוֹתֵינוּ אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב, וְאִמּוֹתֵינוּ שָׂרָה רַבֵּקָה רָחֵל וְלֵאָה, הוּא יְבָרֵךְ אֶת הַחֹלִים..... שְׁאֵנוּ מְזָכְרִים לְבִרְכָה עִם כָּל חוֹלֵי יִשְׂרָאֵל. הַקְדּוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא יַחְזֵק בְּרוּחַם וְגוֹפֵם וְיִשְׁלַח לָהֶם מִהֲרָה רְפוּאָה שְׁלֵמָה, רְפוּאָת הַנֶּפֶשׁ וְרְפוּאָת הַגּוּף בְּתוֹךְ שָׁעַר חוֹלֵי יִשְׂרָאֵל וְחוֹלֵי תִבְלִי, וְנֹאמַר: "אָמֵן".

### עלייה שלישית Third Aliyah

10 And God spoke unto Moses, saying:

11 'Go in, speak unto Pharaoh king of Egypt, that he let the children of Israel go out of his land.'

12 And Moses spoke before God, saying: 'Behold, the children of Israel have not hearkened unto me; how then shall Pharaoh hear me, who am of uncircumcised lips?' {P}

13 And God spoke unto Moses and unto Aaron, and gave them a charge unto the children of Israel, and unto Pharaoh king of Egypt, to bring the children of Israel out of the land of Egypt. {S}

*ממטירים ממתקים בעדינות על ראשה של בת המצווה Friends & family gently shower the Bat Mitzvah with sweets*



**סימן טוב ומזל טוב, יהי לנו ולכל ישראל!**

Si-man tov u'ma-zal tov, y'hay la-nu u'l-chol Yis-ra-el

גבחה וגלילה של ספר התורה Rolling and Dressing the Torah Scroll



V'zot ha-Torah a-she'r som Moshe

Lif-nay b'nay Yis-ra-el al pi adonai b'yad Moshe

**זאת התורה אשר שם משה**

**לפני בני ישראל על פי יהוה בידי משה:**

This is the Torah which Moses placed before the Children of Israel, God's word through the hand of Moses.



**דבר תורה ע"י בת המצווה The Bat Mitzvah Speaks**

**דבר הרב Rabbi Speaks**

**דברי ההורים Parents Speak**

Into our hands, O God, You have placed Your Torah, to be held high by parents and children, and taught by one generation to the next. Whatever has befallen us, our people have remained steadfast in loyalty to the Torah. It was carried into exile in the arms of parents that their children might not be deprived of their birthright.

And now I pray that you, my child, will always be worthy of this inheritance. Take its teaching into your heart, and in turn pass it on to your children and those who come after you. May you be a faithful Jew, searching for wisdom and truth, working for justice and peace.

May the One who has always been our guide inspire you to bring honor to our family and to the House of Israel.

**Ba-ruch a-ta adonai eh-lo-hay-nu me-lech ha-o-lam, sh'chech-i-ya-nu, ve-key-ma-nu, ve-hi-gi-ya-nu la-z'man ha-zeh.**

**ברוך אתה יהוה אלהינו מלך העולם, שהחיינו וקיימנו והגייענו לזמן הזה.**

**Blessed is the Eternal, our God, who has kept us alive, sustained us and allowed us to witness this day!**

Blessing for the Congregation

**Reader #5:** May the One who blessed our ancestors, Abraham, Isaac and Jacob, Sarah, Rebecca, Rachel and Leah, bless all who came up in honor of the Torah as well as this entire congregation and all who toil for the benefit of others and for this country. May the Holy One grant you blessings, good health and success in all your endeavors and let us say: **Amen.**

"מי שברך" לכל הקהל

מי שברך אבותינו אברהם יצחק ויעקב, ואמותינו שרה רבקה רחל ולאה, הוא בריך את כל העולים לכבוד התורה ואת כל הקהל הקדוש הזה עם כל קהילות הקדוש. ומי שמייחדים בתי כנסיות לתפילה ומי שבאים בתוכם להתפלל וכל מי שעוסקים בצרכי צבור ובבנין ארץ-ישראל באמונה, הקדוש-ברוך-הוא ישלם שכרם וישלח ברכה והצלחה בכל מעשה ידיהם עם כל ישראל אחיהם. ונאמר: אמן.

Blessing for those who defend Israel

**Reader #6:** May the One who blessed our ancestors, Abraham, Isaac and Jacob, Sarah, Rebecca, Rachel and Leah, bless the men and women who bravely serve in the Israel Defense Forces. Guard them from harm and be with them in time of need. May Micah's prophesy soon come true when they can "beat their swords into plowshares, and their spears into pruning hooks"...and when all will be able to "sit under their vine and fig trees unafraid." **Amen.**

"מי שברך" לחיילי צה"ל

מי שברך אבותינו אברהם יצחק ויעקב, ואמותינו שרה רבקה רחל ולאה, הוא בריך את חילי צבא ההגנה לישראל ושאר מגיני עמנו, העומדים על משמרתם. ישמרם הקדוש-ברוך-הוא וינצילם מכל צרה וצוקה ומכל נגע ומחלה, וישלח ברכה בכל מעשה ידיהם. ויקים בהם הפתוב: "וכתתו חרבותיהם לאתים וחרניתיהם למזמרות לא ישאו גוי אל גוי חרב ולא ילמדו עוד מלחמה. וישבו איש תחת גפנו ותחת תאנתו ואין מחריד" (מיכה ד': ג-ד) ונאמר: אמן.

A Prayer for Peace

**Reader #7:** O Heavenly One, Protector and Redeemer of Israel, bless the State of Israel which marks the dawning of hope for all who seek peace. Shield it beneath the wings of your love; spread over it the canopy of Your peace, send Your light and truth to all who lead and advise, guiding them with Your good counsel. Establish peace in the land and fullness of joy for all who dwell here and for our fellow Jews wherever they may live. May the prophetic vision soon be realized that "Nation shall not lift sword against nation, neither shall they learn war any more." **Amen.**

תפילה לשלום המדינה

אבינו שבשמים, צור ישראל וגואלו. בריך את מדינת ישראל ראשית צמיחת גאולתנו. הקן עליה באבירת חסדך ופרוש עליה סכת שלומך. והאצל מרויחך על נשיאה על ראש ממשלתה על שריה על שופטיה ועל יועציה והבינם משפטי צדקך. חזק את ידי בוני ארץ קדשנו ומגנייה. טע אהבה רעות ואחוה בלבנו והרחק מעלינו שנאה איבה וקנאה.

ואת אחינו כל בית ישראל פקד-נא בכל ארצות מושבם. ויחד לב כלנו לאהבה וליראה שמוך. הופע בהדר גאון עזך על כל יושבי תבל ארצך, וקיים במהרה חזון נביאך: לא ישא גוי אל גוי חרב ולא ילמדו עוד מלחמה.

Returning the Torah to the Ark חכנסת ספר התורה

יְהִלְלוּ אֶת שֵׁם יְהוָה כִּי נִשְׁגָּב שְׁמוֹ לְבָדוֹ,  
הוֹדוּ עַל אֲרָץ וְשָׁמַיִם, וַיָּרֶם קֶרֶן לְעַמּוֹ,  
תְּהַלֵּה לְכָל חֲסִידָיו, לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל עִם קָרְבוֹ, הִלְלוּ יְהוָה.  
וּבְנַחֲהָ יֹאמֶר שׁוֹבָה יְהוָה רַבּוֹת אֲלֵפֵי יִשְׂרָאֵל. (במדבר י: ל"ו)  
כִּי לָקַח טוֹב נָתַתִּי לָכֶם, תּוֹרַתִּי אֶל תַּעֲזֹבוּ. (משלי ד: ב')  
עַץ חַיִּים הִיא לְמַחְזִיקִים בָּהּ, וְתִמְכֶיָה מְאֹשֶׁר. (משלי ג: י"ח)  
דָּרְכֶיָה דְרָכֵי נֹעַם וְכָל נְתִיבֹתֶיהָ שְׁלוֹם. (משלי ג: י"ז)  
הַשִּׁיבֵנו יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְנִשׁוּבָה, חֲדָשׁ יָמֵינוּ כְּקִדְשׁ. (איכה ה': כ"א)

Concluding Prayers סיום התפילה

עלינו לשבח

עֲלֵינוּ לְשִׁבַח לְאֲדוֹן הַכֹּל, לְתַת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית,  
שֶׁבָחָנוּ בְּנוֹ לְתַקֵּן עוֹלָמוֹ וְגוֹרְלָנוּ לְבָנוֹת מַלְכוּתוֹ  
שֶׁנָּתַן לָנוּ תּוֹרַת אֱמֶת וְחַיֵּי עוֹלָם נֹטֵעַ בְּתוֹכָנוּ.  
וְאֶנְחָנוּ כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים לְפָנֶי מְלֶכֶךְ  
מַלְכֵי הַמַּלְכִּים הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.

שהוא נוטה שמים ויוסד ארץ, ומושב יקרו בשמים ממעל, ושכינת עזו בגבהי מרומים. הוא אלהינו, אין עוד. אמת מלכנו, אפס זולתו, ככתוב בתורתו: ונדעת היום והשבת אל לבבך, כי יהוה הוא האלהים בשמים ממעל ועל הארץ מתחת, אין עוד:

וְנֹאמֶר, וְהִיָּה יְהוָה לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ,  
בַּיּוֹם הַהוּא יְהִיָּה יְהוָה אֶחָד וְשְׁמוֹ אֶחָד:

Mourners' Kaddish קדיש יתום

Yitgadal v'yitkadash shmei raba. B'alma div'ra  
chirutei, v'yamlich malchutei, b'cha-yeichon  
uv'yomeichon uv'cha-yei d'chol beit Yisra-el, ba-  
agala uvizman kariv. V'im'ru **Amen. Y'hei**

**sh'mei raba m'varach l'alam ul'almei almaya.**

**Yitbarach** v'yishtabach v'yitpa-ar v'yitromam  
v'yitnaseh, v'yit-hadar v'yitaleh v'yit'halal sh'mai  
d'Kudsha **B'rich Hu**, l'eila min kol birchata  
v'shirata, tushv'chata v'ne'che'mata, da-amiran  
b'alma, v'imru: **Amen.**

Ye'hei shlama raba min sh'maya, v'cha-yim  
aleinu v'al kol Yisra-el. V'imru: **Amen.** Oseh  
shalom bimromav' Hu ya-aseh shalom aleinu,  
v'al kol Yisra-el, v'imru: **Amen.**

יִתְגַּדַּל וַיִּתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֵלְמָא דִּי בְּרָא  
כְּרַעוּתָהּ וַיִּמְלִיךָ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן  
וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעַגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב,  
וְאָמְרוּ אָמֵן: **יְהִיָּה שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם  
וּלְעֵלְמֵי עֵלְמֵיָא:**

יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרַומַם וַיִּתְנַשֵּׂא  
וַיִּתְהַדָּר וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלַּל שְׁמֵהּ דְּקַדְשָׁא.

**בְּרִיךְ הוּא.**

לְעֵלְמָא מִן כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבְּחָתָא  
וְנַחֲמָתָא דְאִמְרֵן בְּעֵלְמָא. וְאָמְרוּ אָמֵן:

יְהִיָּה שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים עֲלֵינוּ וְעַל  
כָּל יִשְׂרָאֵל. וְאָמְרוּ אָמֵן:

עוֹשֵׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עֲלֵינוּ  
וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן:

## אדון עולם Adon Olam

בְּטָרֵם כָּל יְצִיר נִבְרָא : אֲדוֹן עוֹלָם אֲשֶׁר מְלֶךְ ,  
אֲזִי מְלֶךְ שְׁמוֹ נִקְרָא : לַעַת נַעֲשֶׂה בְּחִפְצוֹ כָּל ,

לְבַדּוֹ יְמֻלְךָ נוֹרָא : וְאַחֲרֵי כִכְלוֹת הַכֹּל ,  
וְהוּא יְהִיָּה בְּתַפְאָרָה : וְהוּא הָיָה , וְהוּא הַיְוָה ,

לְהַמְשִׁיל לוֹ לְהַחְבִּירָה : וְהוּא אֶחָד וְאֵין שְׁנֵי ,  
וְלוֹ הָעֵז וְהַמְשָׁרָה : בְּלִי רֵאשִׁית בְּלִי תַכְלִית ,

וְצוּר חֲבִלִי בְּעַת צָרָה : וְהוּא אֵלִי וְחִי גּוֹאֲלִי ,  
מְנַת כּוֹסֵי בְיוֹם אֶקְרָא : וְהוּא נְסִי וּמְנוֹס לִי ,

בְּעַת אֵישׁוֹן וְאַעִירָה : בְּדָדוֹ אֶפְקִיד רוּחִי ,  
יְהוּה לִי וְלֹא אֵירָא : וְעַם רוּחִי גְוִיָּתִי ,

Adon olam asher malakh b'terem kol y'tz'ir nivrah  
L'et na-asah v'heftzo kol a-zai melekh sh'mo nikrah.

V'aharei kikhlot ha-kol l'vado yimlokh norah  
V'hu hayah v'hu hoveh v'hu yih'yeh b'tifarah.

V'hu ehad v'ein sheni l'hamshil lo l'hah-birah  
B'li reshit b'li takhlit v'lo ha-oz v'hamis-rah.

V'hu eli v'hai go-a-li v'tzur hev-li b'et tzarah  
V'hu nisi u-manos li m'nat kosi b'yom ekrah.

B'yado afkid ruhi b'et ishan v'a-irah  
V'im ruhi g'viyati adonai li v'lo irah.

